



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government -Vlada

PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR HUA NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE BANKËS EVROPIANE PËR INVESTIME PËR PROJEKTIN E AUTOSTRADËS PRISHTINË – PEJË, SEGMENTI KIJEVË – ZAHAQ¹

DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE EUROPEAN INVESTMENT BANK FOR THE HIGHWAY PROJECT PRISHTINA - PEJË, THE SEGMENT KIJEVË - ZAHAQ²

NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I EVROPSKE INVESTICIONE BANKE ZA PROJEKAT AUTOPUTA PRIŠTINA- PEĆ, SEGMENT KIJEVO- ZAHAC³

¹Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes për Hua Ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për investime për projektin e autostradës Prishtinë – Pejë, segmenti Kijevë – Zahaq, është miratuar në mbledhjen e 58- të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr. 06/58 të datës 24.07.2018.

²Draft law on Ratification of Loan Agreement Between Republic of Kosovo and the European investment Bank for the highway project Prishtina - Pejë, the segment Kijevë - Zahaq, was approved in the 58 - meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No: 06/58 dt: 24.07.2018.

³ Nacrt Zakona o Ratifikaciji Sporazuma o Zajmu Između Vlade Republike Kosova i Evropske investicione Banke za projekat autoputa Priština- Peć, segment Kijevo- Zahać, usvojenje na 58- sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br: 06/58 dt: 24.07.2018.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR HUA NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE BANKËS EVROPIANE PËR INVESTIME PËR PROJEKTIN E AUTOSTRADËS PRISHTINË – PEJË, SEGMENTI KIJEVË – ZAHAQ</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Ligj ka për qëllim që të ratifikojë Marrëveshjen për hua midis Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Investime, e nënshkruar më 29 Maj 2018, hua kjo për financimin e projektit të autostradës Prishtinë – Pejë, segmenti Kijevë – Zahaq.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes</p> <p>Nëpërmjet këtij Ligji ratifikohet Marrëveshja për hua midis Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Investime, e nënshkruar më 29 Maj 2018,</p>	<p>The Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Articles 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON RATIFICATION OF THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE EUROPEAN INVESTMENT BANK FOR THE HIGHWAY PROJECT PRISHTINA - PEJË, THE SEGMENT KIJEVË – ZAHAQ</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Law aims to ratify the Loan Agreement between the Republic of Kosovo and the European Investment Bank, signed on 29 May 2018, a loan for financing the Prishtina-Peja highway project, the segment Kijev-Zahaq.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Ratification of the Agreement</p> <p>Through this law is ratified the loan agreement between the Republic of Kosovo and the European Investment Bank, signed on May 29, 2018 for the</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I EVROPSKE INVESTICIONE ZA PROJEKAT AUTOPUTA PRIŠTINA- PEĆ, SEGMENT KIJEVO- ZAHAĆ</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj da ratifikuje Sporazum o zajmu između Republike Kosova i Evropske investicione banke, potpisanog 29 maja 2018 godine, kredit za finansiranje projekta autoputa Priština - Peć, segment Kijev – Zahać.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Ratifikacija Sporazuma.</p> <p>Ovim Nacrtom zakona ratifikuje se Sporazum o zajmu između Republike Kosova i Evropske investicione banke, potpisanog 29 maja 2018 godine, za</p>
--	--	--

<p>për projektin e autostradës Prishtinë – Pejë, segmenti Kijevë – Zahaq.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Shtojcën e këtij Ligji është e bashkëngjitur Marrëveshja për Hua midis Republikës së Kosovës e përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, e nënshkruar me datë 29 Maj 2018, për Projektin e Autostradës Kijevë – Zahaq.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli,</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>highway project Pristina - Peja, the segment Kijevë - Zahaq.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Attached documents</p> <p>In the Annex to this Law is attached the Loan Agreement between the Republic of Kosovo represented by the Ministry of Finance and the European Bank for Reconstruction and Development, signed on May 29, 2018, for the Highway Project Segment Kijevë - Zahaq.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli,</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>projekat autoputa Priština - Peć, segmenta Kijevo - Zahaq.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Priložena dokumenta</p> <p>U prilogu ovom zakonu je priložen sporazum o zajmu između Republike Kosova, koju predstavlja Ministarstvo finansija i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 29. maja, 2018za projekat autoputa Kijevo – Zahać.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
--	--	--